

МИМ, МИМИКА, МИНУЯ, МИМО, МИНУС (MIME, FACIAL GESTURE, BY-PASSING, BY, MINUS)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Abstract. The Russian cluster of words listed in the title is considered/ The translation of article into English is enclosed.

Аннотация. Рассмотрен русский куст слов, перечисленных в заголовке. Приложен перевод статьи на английский язык.

СОГЛАСИЕ и НЕСОГЛАСИЕ или вообще восприятие чего-либо может выражаться не только словами, но и особыми знаками и даже вовсе без них – посредством *мимики*. Ее предполагаемая этимология такова.

Мимика

От древнегреческого μίμικός «мимический, актёрский», далее из μιμέομαι «подражать», далее из неустановленной формы.

Этимология слова мимика

ru.wiktionary.org мимика

Комментарий. «Древне»греческое МИМИКОС из МИМЭОМАЙ, далее – «из неустановленной формы». Что в скрытом виде может означать – *русское слово*.

По смыслу МИМИКА МИМА – это реакция собеседника на информацию ПОМИМО или МИНУЯ слова, то есть зрительно и *безмолвно*. Используется охотниками и разведчиками (для соблюдения скрытности), а также актерами (для усиления выразительности).

При этом чрезмерная мимика создает комический эффект Рис. 1.



Рис.1. Комическая мимика (фильм «Блеф»)

Двукратное МИ в слове МИМИКА=МИ+МИ+КА(к) означает большое (МИ+МИ) или преувеличеннное МИ. Смысл которого еще предстоит установить.

В застывшем виде МИМИКА МИМА называется МАСКОЙ Рис. 2.



Рис. 2. Театральная маска

Преувеличенно изображающая игровую роль с характерным выражением лица.

Происхождение слова маска

Маска. Французское — masque. Слово «маска» было **заимствовано** из французского языка в XVIII в. В этот язык слово попало, в свою очередь, из итальянского, которым оно было заимствовано из **восточных языков** (в переводе с арабского слово с аналогичным написанием — «насмехаться», «делать смешным», «насмешка»). Маской называли «накладку, изображающую какую-либо морду или лицо, скрывающую истинное лицо, или накладную повязку на верхнюю часть лица с вырезами для глаз». **Производные:** маскировать(ся), маскировка.

Происхождение слова [маска](#) в этиологическом словаре Семёнова А. В.

мáска Через **нов.-в.-н.** *Maske* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 83) или **франц.** *masque* из **ит.** *maschera* (см. Литтман 100; Клюге-Гётце 379; Гамильшег, EW 697). Один стационарный танец назывался **манимáска** (Мельников 2, 136) от **мани́ть** (см.), т. е. «мани маску».

Происхождение слова [маска](#) в этиологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Мáска. в начале XVIII в. из **франц.** яз., где *masque* < **итал.** *maschera*, восходящего к **араб.** *Máskhara* «маска»<«насмешка», производному *sákhirā* «насмехался».

Происхождение слова [маска](#) в этиологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. **Заимств.** из **франц.**, **итал.**, **араб.** — МАСК-МАСКЕРА-МАСКАРА-САКХИРА. Необходимо затемнение (взамен прояснения) достигнуто.

Предлагаемая этиология

Происхождение слова МАСКА (в записи по произношению), вероятно, определяется глаголом МАЗАТЬ – МАЗКА. Откуда также и МАЗАНКА и даже

французский MAISON (в произношении – МЭЗОН), то есть ДОМ. А также ДОМОстроитель МАСОН.

МАСКИРОВКА

Попутно заметим, что существует целый ряд слов с одинаковой структурой или строением – МАСК+ировка, ПЛАН+ировка, ПОЛ+ировка, МАРК+ировка, ФОРМ+ировка, завершение которых, даже превышающее длину «корня» слова, считается не имеющим никакого лексического значения, а только лишь грамматическое.

Вот, например, (взято из <https://ru.wiktionary.org/wiki/маскировка>)

мас-ки-рóв-ка

*Существительное, неодушевлённое, женский род, 1-е склонение (тип склонения 3*а по классификации А. А. Зализняка).*

Корень: **-маск-**; интерфикс: **-ир-**; суффиксы: **-ов-к**; окончание: **-а** [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [məskɪ'rɒfkə]

Или другие:

фор-ми-рóв-ка

*Существительное, неодушевлённое, женский род, 1-е склонение (тип склонения 3*а по классификации А. А. Зализняка).*

Корень: **-форм-**; интерфикс: **-ир-**; суффиксы: **-ов-к**; окончание: **-а** [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [fərmɪ'rɒfkə]

пла-ни-рóв-ка

*Существительное, неодушевлённое, женский род, 1-е склонение (тип склонения 3*а по классификации А. А. Зализняка).*

Корень: **-план-**; суффиксы: **-ир-ов-к**; окончание: **-а** [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [plænɪ'rɒfkə]

Комментарий. По мнению этимологов, лексическими значениями обладают одни лишь корни МАСК, ФОРМ или ПЛАН, а прочие части слов – всего лишь суффиксы и окончания, без всяких собственных лексических значений. Якобы. Другими словами, лингвисты сами расписались в своей беспомощности в части завершения этих слов –ИРОВКА. И можно попытаться им в этом немного помочь. Вероятно, здесь мы имеем высказывание И+РОВ(но)+КА(к) в слитном виде и небольшом сокращении, составленное из более простых слов. Причем слово РОВ(но) использовано в значении ПРАВИЛЬНО, ТОЧНО, КАК И задумано.

Происхождение слова мимо

мýмо — нареч. и предл., народн. также с **диссимиляцией**: нýмо, укр. мýмо, др.-русск., ст.-слав. мимо (*Супр.*), болг. мимо, сербохорв. мýмо, словен. tîmo «кроме», чеш., слвц. tîmo, польск. tîmo «несмотря, вопреки». Образовано с суф. -то- от миновáть, минутъ, польск. tîjać, tîjam «проходить», чеш. tîjeti, tîjít «проходить, избегать», родственно лат. teō, teāre «ходить, проходить, идти»; см. Сольмсен, KZ 37, 582 и сл.; Бернекер 2, 59; Розводовский, Qu. Gr. 1, 425; Вальде-Гофм. 2, 73; Мейе-Эрну 709. **мýмо** — общеслав. Суф. производное (суф. мо, ср. там < тамо, устар. Камо «куда», семо и овамо и др.) от той же основы, что и минутъ. (Н. М. Шанский, Т. А. Боброва. Школьный этимологический словарь русского языка. 1-е изд. — 1994)

Происхождение слова мимо в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Комментарий. Причем тут **диссимиляция** остается только гадать. Но выглядит очень научно.

Мýмо. Общеслав. Суф. производное (суф. мо, ср. там < тамо, устар. Камо «куда», семо и овамо и др.) от той же основы, что и **минутъ** (см.).

Происхождение слова мимо в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь МО это тоже «суффикс» без собственного смыслового значения, а МИ – от той же основы, что и МИНУТЬ. Посмотрим также и **минуть**.

Происхождение слова минутъ

Происходит от древнерусского миноути, далее от православного *mīnōti, которое восходит к праиндоевр. *mei-, откуда также праслав. *mījati.

Этимология слова минутъ

ru.wiktionary.org минутъ

Комментарий. Эти реконструкции *mei- (МЭЙ) и *mījati (МЬЯТИ), конечно, очень «научны», хотя и малопонятны применительно к слову МИНУТЬ.

Минúть. Общеслав. Суф. производное от той же основы, что лат. teo «иду», польск. tîjać «идти», ср.-кимр. тунет «идти».

Происхождение слова минутъ в этимологическом словаре Шанского Н. М.

минúть см. миновáть.

Происхождение слова минутъ в этимологическом словаре Фасмера М.

Комментарий. Здесь МИНУТЬ это латинское МЭО и даже ср.-кимр. МИНЕТ. Теперь понятно?

Также по рекомендации Фасмера посмотрим и МИНОВАТЬ.

Происхождение слова миновать

миновáть минўю, минўть (*сврш.*), укр. минути, блр. мінўць, ст.-слав. минжти, минж *парéρχεσθαι*, *διέρχεσθαι* (*Супр.*), болг. мýна, сербохорв. мýнути, мîнêm, словен. *mínti*, *mínet*, чеш. *minouti*, слвц. *minút'*, польск. *minąć*, *minę*, в.-луж. *minuć so* «миновать, пройти (о времени)», н.-луж. *minuś se* — то же Связано с чеш. *míjeti* «проходить», польск. *miętać*, *miętam* — то же, лат. *teō*, *teāre* «идти, проходитъ», ср.-кимр. *tupet* «идти» (при наст. **minati*); см. Педерсен, *Kelt. Gr.* 2, 454; Бернекер 2, 59; Сольмсен, *KZ* 37, 582; Розвадовский, *Qu. Gr.* 1, 425; Траутман, *BSW* 176; Вальде-Гофм. 2, 73. Далее сближают с д.-в.-н. *mīdan* «избегать»; см. Грюненталь, ИОРЯС 18, 1, 130 и сл. См. мýмо. По семантическим соображениям нужно отделять др.-инд. *mīyatē*, *mīyátē* «уменьшается, проходит, теряется», вопреки Уленбеку, *Aind. Wb.* 224; см. Бернекер, там же; Сольмсен, там же.

Происхождение слова [миновать](#) в этимологическом словаре Фасмера М.

К этому же примыкает и слово МИНУС.

Происхождение слова минус

Минус. От латинского «минус» — «меньше»; вспомните остров Минорку (у испанцев Менорка) — меньший из Балеарских островов. Большой называется «Майорка» (см. [Майор](#)).

Происхождение слова [минус](#) в этимологическом словаре Успенского Л. В.

Минус. Заимств. в XVII в. Из лат. яз., где *minus* «меньше» — от *minor* «меньший». См. [меньший](#), [минимум](#).

Происхождение слова [минус](#) в этимологическом словаре Шансского Н. М.

Комментарий. Итак, МИНУС это латинское МЕНЬШЕ. Или МИНОРКА, МЕНОРКА, МИНОР в значении МЕНЬШИЙ. Отсюда, однако, НЕ ВЫТЕКАЕТ математическое действие ОТНЯТИЯ или ВЫЧИТАНИЯ.

Поэтому возвращаемся обратно к русскому языку, чего академическая этимология отчасти намеренно избегает.

Предлагаемая этимология

Вероятно, МИ это простое исходное слово, образующее парное противоречие ИМ – МИ в значении локального отрицания ИМ – НЕ ИМ. То есть ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ, КРОМЕ (них), ЗА ВЫЧЕТОМ (их) или с ОТНЯТИЕМ (их). Используемое, например, при разделе частей добычи.

Что делает вполне естественным и понятным его использование в математическом понятии ВЫЧИТАНИЕ или в словах МИ+НУ+С(е), то есть ЭТО, МИ+НУ+Я, МИ+МО.

Взамен более позднего *общего* отрицания, выражаемого словами НЕ (в его противоречии – ЕН, ЁН или ОН) и НЕТ=НЕ+Т(о).

Рассмотрим теперь строение слова МИМО. По мнению словарей <https://ru.wiktionary.org/wiki/мимо>:

МÍ-МО

Наречие, определительное, качественное; неизменяемое.

Корень: **-МИМО-** [Тихонов, 1996].

Корень: **-МИ-**; суффикс: **-МО** [Кузнецова, Ефремова, 1986].

«Суффикс» МО в слове МИ+МО, имеющий якобы только лишь грамматическое и никакого лексического (смыслового) значения, является, по-видимому, сокращением слова МОЧЬ=МО+Ч(о), МО(жет)=МО+ЖЕ+ТО или МО(жно)=МО+Ж(е)+НО. Как и теперь иногда говорят – МО БЫТЬ, взамен полного МОЖЕТ БЫТЬ. Чему соответствует южнорусское (украинское) слово МÁБУТЬ в том же самом значении – *вероятно, возможно*.

Итак, рассматриваемый куст слов МИМ, МИМИКА, МИНУЯ, МИМО, МИНУС имеет вполне объяснимое *русское* происхождение и значение. Вопреки мнениям словарей. *Недостигшисьое* в других языках предполагаемых словарями «заимствований».

МИМ, МИМИКА, МИНУЯ, МИМО, МИНУС (MIME, FACIAL GESTURE, BY-PASSING, BY, MINUS)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Abstract. The Russian cluster of words listed in the title is considered/ The translation of article into English is enclosed.

Аннотация. Рассмотрен русский куст слов, перечисленных в заголовке. Приложен перевод статьи на английский язык.

Agreeing and disagreeing or generally perceiving something can be expressed not only through words, but also through special signs and even without signs at all through facial expressions (*мимика*). Its supposed etymology is as follows.

Мимика

From the ancient Greek μιμικός "mimic, actor", then from μιμέομαι "to imitate", then from an unspecified form.

Etymology of the word мимика

ru.wiktionary.org мимика

Comment. "Ancient" Greek μιμικός from μιμέομαι, then "**from an unspecified form**", which in a latent form can mean a *Russian* word.

In meaning, *мимика мима* (facial expression of the mime) is the response of an interlocutor to information apart from (*помимо*) or bypassing (*минуя*) words, i.e. visually and *silently*. It is used by hunters and scouts (to maintain stealth) and by actors (to enhance expression).

Excessive facial expressions create a comic effect (Figure 1).



Figure 1. Comic facial expressions (Bluff film)

The double *МИ* in the word *МИМИКА=МИ+МИ+КА(κ)* means a large (*МИ+МИ*) or exaggerated *МИ*. The meaning of which has yet to be established.

Frozen facial expressions of a mime are called *MACKA* (mask) (Figure 2).



Figure 2. Theatrical mask

Which exaggerates a playful role with a distinctive facial expression.

Origin of the word *маска*

Маска. *French masque.* The word *маска* was borrowed from the French language in the 18th century. The word came in its turn from *Italian*, which borrowed it from *Oriental* languages (the word with a similar spelling in Arabic is "to mock", "to make funny", "mockery"). *Macka* was "an overlay depicting some muzzle or face, concealing the true face, or an overlay on the upper part of the face with cut-outs for the eyes". *Derivatives:* *маскировать(ся)*, *маскировка*.

Origin of the word [*маска* in the etymology dictionary of A. V. Semenov](#)

Másc̄a. Through *New High German* *Maske* (17th century; see Schulz — Basler 2, 83) or *French masque* from *Italian maschera* (see Littmann 100; Kluge-Götze 379; Hamilscheg, EW 697). One ancient dance was called *манимáска* (Melnikov 2, 136) from *мани́ть*, i.e. "beckon the mask".

Origin of the word [*маска* in the online etymology dictionary of M. Vasmer](#)

Másc̄a. from *French* in the early 18th century, where *masque* < *Italian maschera*, derived from *Arabic Máskhara* "mask" < "mock", derived from *sákHIRA* "mocked".

Origin of the word [*маска* in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy](#)

Comment. *Borrowed* from *French*, *Italian*, *Arabic* *MASQUE-MASCHERA-MÁSKHARA-SÁKHIRA*. The necessary *obfuscation* (instead of clarification) is achieved.

Proposed etymology

Origin of the word *MACKA* (in the pronunciation record) is probably determined by the verb *MA3ATB* (spread) — *MA3KA*. Whence also *МАЗАНКА* and even the French *MAISON*, i.e. house. And also HOUSE-builder *MASON*.

MACKIROVKA (masking)

By the way, let us note that there are a number of words with the same structure: *MACK+ировка*, *ПЛАН+ировка*, *ПОЛ+ировка*, *МАРК+ировка*, *ФОРМ+ировка*, the completion of which, even longer than the "root" of the word, is considered to have no lexical meaning, but only a grammatical one.

Here, for example, (taken from <https://ru.wiktionary.org/wiki/маскировка>)

мас-ки-рóв-ка

Noun, inanimate, feminine, 1st declension (3*a declension according to Zaliznyak classification).

Root: **-маск-**; interfix: **-уп-**; suffixes: **ое-к**; ending: **-а** [Tikhonov, 1996].

Pronunciation

MFA: [məskɪ'rɔfkə]

Or others:

фор-ми-рóв-ка

Noun, inanimate, feminine, 1st declension (3*a declension according to Zaliznyak classification).

Root: **-форм-**; interfix: **-уп-**; suffixes: **ое-к**; ending: **-а** [Tikhonov, 1996].

Pronunciation

MFA: [fərmɪ'rɔfkə]

пла-ни-рóв-ка

Noun, inanimate, feminine, 1st declension (3*a declension according to Zaliznyak classification).

Root: **-план-**; suffixes: **уп-ое-к**; ending: **-а** [Tikhonov, 1996].

Pronunciation

MFA: [plənɪ'rɔfkə]

Comment. Etymologists believe that only the roots *MACK*, *ФОРМ* or *ПЛАН* have lexical meanings, while the other parts of words are just suffixes and endings, without any lexical meanings of their own. Allegedly. In other words, the linguists themselves have signed their own helplessness regarding the completion of these words –*IPOBKA*. And we can try to help them a little. Probably, here we have a fused and slightly abbreviated statement *I+POB(но)+KA(κ)* made up of simpler words. And the word *POB(но)* is used to mean "correctly, precisely, as intended".

Origin of the word *мимо*

Мимо. adverb and preposition, popular also with *dissimilation*: *нýмо*, Ukrainian *мýмо*, Old Russian, Old Slavonic *мимо* (Supr.), Bulgarian *мимо*, Serbo-Croatian *мíмо*, Slovene *mímo* "except", Czech, Slovak *mimo*, Polish *mimo* "in spite of, contrary to". It is formed by suffix *-mo-* from *миновáть*, *мину́ть*, Polish *mijać*, *mijam* "pass", Czech *míjeti*, *míjím* "pass, avoid". Related to Latin *meō*, *meāre* "walk, pass, go"; see Solmsen, KZ 37, 582 et al.; Berneker 2, 59; Rozwadowski, Qu. Gr. 1, 425; Walde-Gofm. 2, 73; Meye-Ernst 709. **Мимо** is common Slavic. Suff. derivative (suff. *мо*, cf. *там* < *tamo*, obsolete *Kamo* 'where', *семо* and *овамо*,

etc.) from the same base as *минуть*. (N. M. Shansky, T. A. Bobrova. School etymological dictionary of the Russian language. 1st ed. — 1994)

Origin of the word [мимо in the online etymology dictionary of M. Vasmer](#)

Comment. What **dissimilation** has to do with it, one can only guess. But it looks very scientific.

Мимо. Common Slavic. Suff. derivative (suff. *мо*, cf. *там* < *тамо*, obsolete *Камо* 'where', *семо* and *овамо*, etc.) from the same base as [минуть](#).

Origin of the word [мимо in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy](#)

Comment. Here *MO* is also a "suffix" without its own semantic meaning, and *MI* is from the same base as *МИНУТЬ*. See also *МИНУТЬ*.

Origin of the word *минуть*

Derived from **Old Russian** *миноути*, further from **orthodox** **minoti*, which goes back to the **Proto-Indo-European** **mei-*, from which also **Proto-Slavic** **mijati*.

Etymology of the word [минуть](#)

[ru.wiktionary.org](#)›*минуть*

Comment. These reconstructions **mei-* and **mijati*, are, of course, very 'scholarly', though little understood in relation to the word *МИНУТЬ*.

Минуть. Common Slavic. Suff. derived from the same base as **Latin** *meo* "I go", **Polish** *mijać* "go", **Middle Welsh** *mynet* "go".

Origin of the word [минуть in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy](#)
минуть see *миновáть*.

Origin of the word [минуть in the etymology dictionary of M. Vasmer](#)

Comment. Here *МИНУТЬ* is Latin *MEO* and even **Middle Welsh** *MYNET*. Is it clear now?

Let's also look up *МИНОВАТЬ*, as recommended by Vasmer.

Origin of the word *миновать*

миновáть *миню*, *минуть* (perfective), **Ukrainian** *минути*, **Belarusian** *мінúць*, **Old Slavonic** *минжти*, *минж παρέρχεσθαι, διέρχεσθαι* (Supr.), **Bulgarian** *мíна*, **Serbo-Croatian** *мíнути*, *мíнem*, **Slovene** *mínti*, *míinem*, **Czech** *minouti*, **Slovak** *minút'*, **Polish** *minąć*, *mine*, **Upper Sorbian** *minyć* so "to pass (of time)", **Lower Sorbian** *minuś se* — same. Related to **Czech** *míjeti* "to pass through", **Polish** *mijać*, *mijam* — same, **Latin** *meō, meāre* "go, pass through", **Middle Welsh** *mynet* "go"; see *Pedersen, Kelt. Gr.* 2, 454; *Berneker* 2, 59; *Solmsen, KZ* 37, 582; *Rozwadowski, Qu. Gr.* 1, 425; *Trautman, BSW* 176; *Walde-Gofm.* 2, 73. Further converge with **Old High German** *mīdan* 'to avoid,' see *Grünenthal, IORYaS* 18, 1, 130 et al. See *мíмо*. Semantic considerations require the separation of **Old Indian**

mīyatē, mīyátē "diminishing, passing away, being lost", contrary to Uhlenbeck, Aind. Wb. 224; see Berneker, *ibid*; Solmsen, *ibid*.

Origin of the word [миновать in the etymology dictionary of M. Vasmer](#)

The word *МИНУС* also goes with it.

Origin of the word **минус**

Минус. From the **Latin** *minus* "less"; think of the island of Minorca (*Menorca* in Spanish), the smaller of the Balearic islands. The larger is called Majorca (see [Майор](#)).

Origin of the word [минус in the etymology dictionary of L. V. Uspenskiy](#)

Минус. Borrowed in the 17th century from Latin, where *minus* "less" from *minor* "smallest". See [меньший](#), [минимум](#).

Origin of the word [минус in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy](#)

Comment. So, *МИНУС* is Latin for LESSER. Or MINORCA, MINORCA, MINOR in the sense of SMALLEST. From this, however, the mathematical subtraction does not follow.

Therefore, we go back to the Russian language, which is something that academic etymology partly deliberately avoids.

Proposed etymology

MI is probably a simple source word that forms a paired *contradiction* of *ИМ – MI* in the sense of *local negation* of *ИМ – HE ИМ*. That is, except (them), minus (them), or with the taking away (them). Used, for example, in dividing up parts of the spoils.

Which makes it quite natural and understandable to use in the mathematical concept of subtraction or in the words *МИ+НУ+С(е)*, i. e. ЭТО, *МИ+НУ+Я*, *МИ+МО*.

In place of the later *general* negation expressed by the words *HE* (in its contradiction, *EH*, *ЭH* or *OH*) and *HET=HE+T(o)*.

Let us now examine the structure of the word **МИМО**. According to the dictionaries <https://ru.wiktionary.org/wiki/мимо> :

МИ-МО

Adverb, determinative, qualitative, not changeable.

Root: **-МИМО-** [Tikhonov, 1996].

Root: **-МИ-**; suffix: **-МО** [Kuznetsova, Efremova, 1986].

"Suffix" *MO* in the word *МИ+МО*, which supposedly has only grammatical and no lexical (semantic) meaning, is apparently a contraction of the word *МОЧЬ=МО+Ч(о)*, *МО(жем)=МО+ЖЕ+TO* или *МО(жно)=МО+Ж(е)+HO*. As now they sometimes say

МО БЫТЬ instead of full *МОЖЕТ БЫТЬ* (maybe). Which corresponds to the South Russian (Ukrainian) word *МАБУТЬ* with the same meaning "*probably, possibly*".

So, the cluster of words in question *МИМ, МИМИКА, МИНУЯ, МИМО, МИНУС* has an understandable *Russian* origin and meaning, contrary to the opinions of dictionaries, *unattainable* in other languages assumed by the dictionaries to be "borrowings".